

Porównanie tłumaczeń Liczb 23:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto wziąłem (nakaz) błogosławienia – (On) pobłogosławił!* I nie odmienię tego. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Właśnie wziąłem nakaz błogosławienia — On pobłogosławił! Nie odmienię tego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto otrzymałem <i>rozkaz</i> , żeby błogosławić; on błogosławił, a <i>ja</i> tego nie mogę odwrócić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Otom wziął rozkazanie, abym błogosławił; on błogosławieństwo dał a ja go nie odwrócę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ku błogosławieniu przywiedziony jestem, błogosławieństwa zabronić nie mogę!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On mnie tu sprowadził, bym błogosławił, On błogosławi – ja tego zmienić nie mogę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto nakazano mi błogosławić, On pobłogosławił, ja tego nie odmienię.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Otrzymałem polecenie błogosławienia. On sam błogosławi – ja tego zmienić nie mogę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przysłano mnie tu, abym błogosławił, błogosławię więc, nie mogę się cofnąć.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto poruczono mi błogosławić. On pobłogosławił, ja zmienić nie mogę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Oto otrzymałem [nakaz], żeby błogosławić. On pobłogosławił i ja tego nie mogę odwrócić.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось одержав я благословити; благословитиму і не заверну.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto powierzone mi błogosławieństwo; On pobłogosławił, więc ja nie mogę tego cofnąć.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto wzięto mnie, by błogosławić, i On pobłogosławił, a ja nie odwrócę tego.

¹⁾ Wg PS i G: pobłogosławiłem.